



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish

Մբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցոյ Ծուխ

Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

t. +44 (0)20 7373 8133 Pastoral office email. info@styeoghiche.org.uk

www.styeoghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: List of the Sunday Reading,

31st December 2017

Bulletin No 54/17

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԵՖՐԱՅԵՑԻՆԵՐԻՆԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 13 :18-25

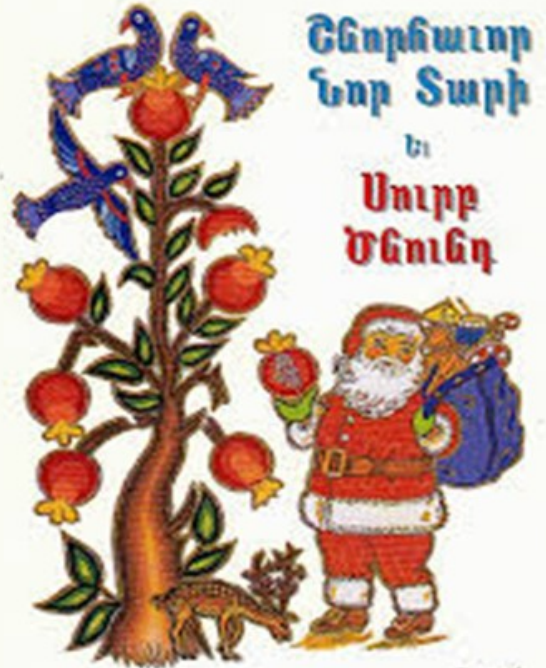
Աղօթեցէ՛ք մեզի համար, որովհետեւ համոզուած ենք թէ ունինք բարի խղճմտանք ու կուզենք ամէն բանի մէջ վարուիլ պարկեշտութեամբ: Բայց առաւելապէս կ'աղաչե՛մ որ ընէք ասիկա, որպէսզի աւելի՛ շուտ վերադարձուիմ ձեզի:

Խաղաղութեան Աստուածը, որ մեռելներէն վեր հանեց մեր Տէրը՝ Յիսուսը - ոչխարներուն մեծ Հովիւր՝ յախտենական ուխտին արիւնով -, ամէն բարի գործի մէջ հաստատէ ձեզ՝ իր կամքը գործադրելու, ձեր մէջ իրագործելով իր առջէն հաճելի եղածը՝ Յիսուս Քրիստոսի միջոցով, որուն փա՛ռք դարձ դար՝ : Ամէն:

Կ'աղաչե՛մ ձեզի, եղբայրնե՛ր, որ հանդուրժէք այս յորդորական խօսքիս, որովհետեւ համառօտաբար գրեցի ձեզի: Գիտցէ՛ք թէ մեր եղբայրը՝ Տիմոթէոս արձակուած է. եթէ շուտով գայ՝ անոր հետ պիտի տեսնեմ ձեզ: Բարեւեցէ՛ք բոլոր ձեզ կառավարողներն ու բոլոր սուրբերը. կը բարեւեն ձեզ անոնք՝ որ Իտալիայէն են: Շնորհքը ձեր բոլորին հետ: Ամէն:

Բարեւեցէ՛ք բոլոր ձեզ կառավարողներն ու բոլոր սուրբերը. կը բարեւեն ձեզ անոնք՝ որ Իտալիայէն են:

Շնորհքը ձեր բոլորին հետ: Ամէն



The Epistle of St Paul to the Hebrews 13:18-25;

Pray for us, for we are sure that we have a good conscience, desiring to conduct ourselves honorably in all things. And I urge *you* all the more to do this, so that I may be restored to you the sooner.

Benediction

Now the God of peace, who brought up from the dead the great Shepherd of the sheep through the blood of the eternal covenant, *even* Jesus our Lord, equip you in every good thing to do His will, working in us that which is pleasing in His sight, through Jesus Christ, to whom *be* the glory forever and ever. Amen.

But I urge you, brethren, bear with this word of exhortation, for I have written to you briefly. Take notice that our brother Timothy has been released, with whom, if he comes soon, I will see you. Greet all of your leaders and all the saints. Those from Italy greet you.

Grace be with you all.

*May the Joy and Peace of Christmas
be with you now
and throughout the coming year*

2: A short interpretation of the Gospel reading under the title 'The hard sayings'

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԷՏԱՐԱՆԵՆ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ 22:24-30

Վէճ մըն ալ եղաւ անոնց մէջ, թէ իրենցմէ ո՞վ պիտի համարուի մեծագոյնը: Ան ալ ըսաւ անոնց. «Չեթանոսներուն թագաւորնէ՛րը կը տիրեն իրենց, եւ անոնք որ կիշխեն իրենց վրայ՝ բարերար կը կոչուին: Բայց դուք այնպէս պէտք չէ ըլլաք. հապա ա՛ն որ ձեր մէջ մեծագոյնն է՝ կրտսերին պէս թող ըլլայ, ու հրամայողը՝ սպասարկուին պէս: Քանի որ ո՞վ է մեծը, սեղան նստողը՝ թէ սպասարկուն: Միթէ սեղան նստողը չէ՞. սակայն ես ձեր մէջ սպասարկուի մը պէս եմ:

Եւ դուք անոնք էք՝ որ միշտ ինծի հետ կը մնայիք փորձութիւններու մէջ. ես ալ թագաւորութիւն մը կը կտակեմ ձեզի, ինչպէս իմ Հայրս թագաւորութիւն մը կտակեց ինծի. որպէսզի դուք ուսէք ու իմէք իմ սեղանէս իմ թագաւորութեանս մէջ, եւ բազմիք գահերու վրայ՝ դատելու Իսրայէլի տասներկու տոհմերը»:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Luke 22:24-30

And there arose also a dispute among them as to which one of them was regarded to be greatest. And He said to them, "The kings of the Gentiles lord it over them; and those who have authority over them are called 'Benefactors.' **"But it is not this way with you, but the one who is the greatest among you must become like the youngest, and the leader like the servant.** "For who is greater, the one who reclines *at the table* or the one who serves? Is it not the one who reclines *at the table*? But I am among you as the one who serves.

"You are those who have stood by Me in My trials; and just as My Father has granted Me a kingdom, I grant you that you may eat and drink at My table in My kingdom, and you will sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

Customs & Traditions of the Armenian Apostolic Church

Cross Yourself

- When you are entering Church
- When the Holy Trinity is mentioned
- When one Person of the Holy Trinity is mentioned
- When the celebrant makes the sign of the cross on the faithful
- When the celebrant or the deacon censures the faithful
- When the deacon intones "Asdoodzo yergirbakestsook"
- Whenever the faithful feel like crossing themselves
- When you are exiting the Church

Lighting Candles

One of the devotional practices of the Armenian Church is the beautiful custom of burning candles in front of the holy pictures. While making the sign of the cross, you say a short prayer for you and your dear ones, then take your place. There is no need to burn excessive numbers of candles for each family member. Lighting one candle has the same significance as lighting ten. Donations for candles are an expression of appreciation for God's blessings and grace.

Taking Your Place on Entering the Church

When you take your place in the pews you should bow down your head slightly, make the sign of the cross and inaudibly say *The Lords Prayer*. You are now ready to partake in the service.

Times to wait before entering to sit on a pew are when:

- The Gospel is being read on the bema (khoran)
- The Nicene Creed (Havadamk) is in progress
- The Choir is singing the "Sanctus" (Soorp, Soorp), "One is Holy, One is Lord" (Miayn Soorp, Miayn Der) or "Lord Have Mercy" (Der Voghormia)
- The Priest is saying the word of institution, "Take, eat; this is My Body" (Arek, gerek, ays eh mar-min eem)
- The sermon is being given

Standing, Sitting, Kneeling and Bowing Down

It is traditional to stand during the whole service if you wish.

If not, follow the clergy or markings in the Liturgy books to know when it is appropriate to stand, sit or kneel.

During the Divine Liturgy the direction to "bow down" is always given by the Deacon with the words, "Asdoodzo yergirbakestsook" (Let us bow down to God). Bow your head or waist and cross yourself.

3: List of the Feasts celebrated in the Armenian church

Salutation or Kiss of Peace

St Paul routinely directed the members of the Christian church to “greet one another with a holy kiss” as a visible sign of unity and common vision of love in Jesus Christ. A ritualised greeting of peace and reconciliation is found in the Eucharist of all ancient churches and is known as the “Salutation” or “Kiss of Peace”.

To receive the salutation from the priest giving the ‘Greeting’, you simply kiss his hand. If a layman is giving it to you, he will incline his head first to your right and then to your left with his right hand on his heart giving the proper salutation below. You respond accordingly. Then in turn, you repeat the same head action to the person next to you with right hand on your heart passing on the greeting as it was done to you. The salutation passes on throughout the church in this manner until everybody in the church receives it.

While giving the salutation you say “Krisdos ee mech mer haydnetzav” (Christ is revealed amongst us).

The receiver answers “Orhnyal eh haynootyoonun Krisdosi” (Blessed is the revelation of Christ).

By this symbolic act the whole congregation is bound first by its own mystical Head, Christ, and then with one another in one sacred bond of love. Not to take or give the salutation is bad manners in the church.

Taking Holy Communion

Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ’s Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of the Divine Liturgy.

Any baptised member of the Armenian Church can receive Holy Communion.

It is up to the individual to decide how often he/she is ready and willing to take Holy Communion.

Those who wish to receive Holy Communion normally prepare themselves by prayer and by fasting from all food and drink on the morning before receiving the sacrament. This is the ideal toward which all should strive. However, if a person has not been able to fast for health reasons, but **earnestly** desires to receive Holy Communion, he/she should not hesitate to approach the chalice and to receive the sacrament

Spend time before church and during the confession recitation to prayerfully reflect on how you have fallen short in the ways enumerated. Commit yourself to working actively to “sin no more.”

Before Holy Communion is distributed, communicants are called forward before the priest and making the sign of the cross they kneel/stand before him for general confession and absolution. As a prepared examination of conscience is read, communicants respond with “Megha Asdoodzo” (I have sinned against God). Then the priest, not by his authority but by the “very word” of Jesus Christ, absolves the sins of all who made the confession.

When taking Holy Communion:

Communicants should make their way before the Altar with contemplative reverence

Ladies should ensure their heads are covered and any lip colour removed

Make the sign of the cross

Sharing in the Holy Bread (Mas)

Nearing the end of the Divine Liturgy the holy bread or “Mas” is distributed among the congregation. “Mas” means share or portion. When you take a piece of “Mas” you kiss it and eat it making the sign of the cross. It is custom to take a small portion of “Mas” home to those members of the family who were desirous to come to church but were unable to do so.

Taking “Mas” does not mean taking Holy Communion. It is sharing in a fellowship meal and is a sign of Christian charity and spiritual kinship.

When we participate in the Divine Liturgy and take Holy Communion we are united with Christ by receiving His Body and Blood. Therefore, the “mas” offered to the congregation is intended for those who but did not partake in the holy sacrament.

Exiting the Church

Your departure from church should be as reverent and as orderly as your entrance. Before exiting the Church turn toward the Altar, make the sign of the cross and depart from God’s house.

In the Armenian Church when the service concludes, the officiating clergy holds the Gospel for congregation members to approach and receive his personal blessings before leaving the church.

4: Հոգեհախճիւն - Memorial Service



CHRISTMAS DAY LUNCH



ACC's Ladies Committee & St Yeghiche Church Ladies Guild
invite you to join them on Saturday 6th January 2018 starting at 2:30pm
at

Yassen Persian Restaurant,

13 Ashbourn Parade, London W5 3QS Tel: 020 8248 6835

For booking your table please call:

Mrs Zovig Haladjian: 07743 161385

Mrs Gayane Kachadourian: 07832 116 902

Mrs Stella Tarverdi: 020 8863 6881

Mrs Manoushag Dikranian: 020 8567 3125

**£25.00 per person, Children 6-12 yrs old £20.00
and Children under 6 free**

*Early booking is recommended
to avoid disappointment*

Welcome: We wish to welcome those who are visiting our church. The Parish Council would like to invite you to make St. Yeghiche Armenian Church your spiritual home. You are cordially invited to register as parish member and take part in the Service and activities of our Church.

Please register your name and email address with Parish Council to receive announcements from St Yeghiche Armenian church. Please provide your details to any Parish Council Member, alternatively you may send it to: info@styeghiche.org.uk

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated.

Please remember our Church in your prayers.

ANNOUNCEMENT:

Your kind donations are gratefully accepted:

In order to meet the ever increasing church functioning expenses, The St Yeghiche Parish Council would like to appeal to all members of the community for their annual membership dues and generous donations. Please complete this form and hand your donation to the members of the Parish Council at the side entrance of the Church. Alternatively please post your cheque to: St Yeghiche Armenian Church Parish c/o Dr. Setrag Karanfilian, 13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB. Please make your cheques payable to: "St Yeghiche Armenian Church".

Alternatively you can arrange a standing order or donation by bank transfer to our St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at:

HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

I wish to arrange a standing order/make a donation £to the St Yeghiche Arm. Church Parish.

Name:

Address:

Tel:.....Email:.....